

Kytlický chrámový sbor (076)
Simeni chachotam al libécha

Píseň písni 8, 6-7

Joshi Chadaš

Soprán

Alt *Sólo mf*

Tenor

Bas

Si-me-ni chachotam al li - bé - cha. Kacho-tam al zé - ro - e - cha. Ki a -

10

S. *mp*

A.

T.

B.

Si-me-ni chachotam al li - bé - cha.

za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. R - ša - fejha rišpej éš,

21

S.

A.

T.

B.

Kachotam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a - ha -

šalhavét ejha šal havot Jah. Majim rabim lo ju - chlu lechabot et ha 'aha -

28

S. *p*

A. *mf*

T. *p*

B. *p*

vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. R - ša - fejha rišpej éš,

vá, un - harot lo jištefu - há. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kacho -

R - ša - fejha rišpej éš,

R - ša - fejha rišpej éš,

38

S. *šal havét ej-ha šal havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá*

A. *tam al zé - ro - - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha - vá,*

T. *šal havét ej-ha šal havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá*

B. *šal havét ej-ha šal havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá*

45

S. *un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. Si-me-ni chacho-tam al li - bé - cha. Ka-cho*

A. *ka - šá chiš-'ól ki-ná. R - ša - fej-ha riš-pej éš,*

T. *un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. Si-me-ni chacho-tam al li - bé - cha. Ka-cho*

B. *un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. Si-me-ni chacho-tam al li - bé - cha. Ka-cho*

mf

mf

mf

54

S. *tam al zé - ro - - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha - vá,*

A. *šal havét ej-ha šal havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá*

T. *tam al zé - ro - - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha - vá,*

B. *tam al zé - ro - - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha - vá,*

61

Unisono
p

S. — ka - šá chiš'ól — ki - ná. — Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. — Kacho - tam al zé -

A. — un - harot lo jišpe - u - há. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. — Kacho - tam al zé -

T. — ka - šá chiš'ól — ki - ná. — Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. — Kacho - tam al zé -

B. — ka - šá chiš'ól — ki - ná. — Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. — Kacho - tam al zé -

71

ro - e - cha. — Ki a - za chamá - vet aha - vá, — ka - šá chiš'ól — ki - ná. —

A. ro - e - cha. — Ki a - za chamá - vet aha - vá, — ka - šá chiš'ól — ki - ná. — Coda

T. ro - e - cha. — Ki a - za chamá - vet aha - vá, — ka - šá chiš'ól — ki - ná. —

B. ro - e - cha. — Ki a - za chamá - vet aha - vá, — ka - šá chiš'ól — ki - ná. —

decresc.

hebrejsky: Simeni kachotam al libécha,
kachotam al zéroecha.
Ki azá kamávet ahavá,
kašá kiš'ol kin'á.
Rešefeiha rišfej eš,
šalhevét ejha, šalhevét'Jah.
Mayim rabim lo yuchlu
lechabot et ha'ahavá,
unharot lo jištefuha.

česky: Jak pečeť na srdce si mě vtiskni,
jak pečeť, co nosíš na paži.
Láska je silná jako smrt,
neúprosná jako hrob žárlivost lásky .
Žár její – žár ohně,
plamen Hospodinův.
Lásku neuhasí spousty vod,
neodplaví ji říční proud.